



むりょう! FREE! 免费! Miễn phí!

にほんご

しごとのための日本語

Japanese Language for Work



外国人就労・定着支援研修

Training Course for Promoting Stable Employment of Foreign Residents

外国人就业及稳定就业支援培训

Khóa đào tạo hỗ trợ tìm kiếm việc làm ổn định dành cho người nước ngoài

No.	かいじょう Place 会場 Địa điểm học	レベル Level 等級 Trình độ	コースきかん、にちじ Course Period, Times 培训期间、课程表 Thời gian khóa học	もうしこみ しめきり Application Deadline 申请最后期限 Hạn đăng ký	レベルチェックテスト Placement Test 日语水平测试 Bài thi kiểm tra trình độ
274	広島市総合福祉 センター Hiroshima-shi Sogo Fukushi Center (BIG FRONT Hiroshima 5F, 6 F)	3	2023/8/1 ~ 2023/10/24	7/20	7/25
			火、木、金 Tue, Thu, Fri 周二、周四、周五 Thứ 3, Thứ 5, Thứ 6		18:00~21:00



注意：もうしこみがおおいコースはやくうけつけをおわることがあります。

- ・ In the event we receive many applications, we may terminate the application process early.
- ・ 申请人数多时，可能暂停受理申请。
- ・ Việc tiếp nhận đăng ký có thể sẽ kết thúc trong trường hợp số người đăng ký quá đông.



ざいりゅうしかく / Status of residence / 居留资格 / Tư cách lưu trú

- ・ えいじゅうしゃ / にほんじんのはいぐうしゃ など / えいじゅうしゃのはいぐうしゃ など / ていじゅうしゃ
- ・ Permanent resident, Spouse or child of Japanese national, Spouse or child of permanent resident, and Long term resident
- ・ 永住者，日本人的配偶等，永住者的配偶等，定住者
- ・ Người cư trú vĩnh viễn, vợ/chồng của người Nhật, v.v..., vợ/chồng của người cư trú vĩnh viễn, v.v..., người đăng ký thường trú.



もうしこみ / To apply / 报名方式 / Cách đăng ký

- ・ ハローワークでもうしこみ
- ・ Apply to the Hello Work
- ・ 请在公共职业安定所进行咨询、办理申请手续
- ・ Đăng ký tại Văn phòng ổn định việc làm Hello Work



4cm

3cm

- しゃしん 1まい / Photo × 1 / 照片 1 张 / 1 tấm ảnh (3 × 4cm)



- ざいりゅうカード  
またはパスポート  
Residence card (ZAIRYU Card)  
or Passport / 在留卡或护照 /  
Thẻ lưu trú Hoặc hộ chiếu

- ・ レベルチェック  
テスト
- ・ Placement Test
- ・ 日语水平测试
- ・ Bài thi kiểm tra  
trình độ



けんしゅうスタート  
Training Begins/  
进修开始 / Bắt đầu khóa đào tạo

レベル3  
Level3  
等級3  
Trình độ3

・ひらがな・カタカナや簡単な漢字の読み書きができ、生活の中である程度会話ができる人のコースです。状況や相手に合わせた職場での話し方をさらに伸ばしましょう。  
 ・ This class is for people who can read and write Hiragana, Katakana and simple Kanji characters and can carry on conversations in Japanese fairly well in daily life. It is recommended for people who wish to improve their skills in speaking appropriately at work in accordance with the situation or the person being spoken to.  
 ・ 本课程适合会平假名/片假名及简单汉字的读写，在生活中能进行一定程度日语对话的学员。符合不同场景及交谈对象的职场会话在本项课程学习中会更加进步。  
 ・ Đây là khóa học dành cho người có thể đọc viết Hiragana, Katakana và một vài Hán tự đơn giản, có thể giao tiếp ở một mức độ nhất định trong cuộc sống hàng ngày. Hãy phát triển hơn nữa cách giao tiếp tại nơi làm việc sao cho phù hợp phù hợp với tình huống và đối tượng giao tiếp.

・このコースでは、「はたらく」ばめんでつかうにほんごやにほんではたらくときのルールやマナーなどをべんきょうします。

しごとのためのかいわのれんしゅう、もじとことばのれんしゅう、りれきしょのかきかた、めんせつのうけかた など

・This course aims to promote stable employment by teaching Japanese used in work situations, in addition to business customs and employment practices.

Conversation practice for work, letter and Vocabulary exercises, How to write a resume, How to interview for a job, etc.



・本课程将学习在”工作”场景中使用的日语、日本职场的习惯和雇佣习惯等，为稳定就业做准备。工作中的对话练习，字母和语言练习，简历的制作方法，接受面试的方法，等

・Trong khóa học này, bạn sẽ học tiếng Nhật sử dụng trong các tình huống “Làm việc”, tập quán ở nơi làm việc của Nhật Bản và thói quen tuyển dụng, v.v... để có được việc làm ổn định. Thực hành hội thoại cho công việc, Luyện chữ cái và từ vựng, Cách viết Bản sơ yếu lý lịch, Cách trả lời phỏng vấn, ...



かいじょう / Access Map/ 会場/ Địa điểm

広島市総合福祉センター  
Hiroshima-shi Sogo Fukushi Center  
(BIG FRONT 5F, 6F)



ちゅういじこう / Notes/ 注意事项/ Điểm cần lưu ý

★レベルチェックテストは かならず うけてください。テストの けっかで けんしゅうを うけることが できない ことがあります。レベルチェックテストには えんぴつ と けしごむを もってきてください。  
 ★All participants are required to take the placement test to determine Japanese level. Please note that if the test results indicate that none of the course levels would be appropriate for your level, you may be asked to participate in upcoming courses instead. Please bring a pencil and an eraser for the placement test.  
 ★为了决定所属班级，请务必参加日语水平考试。如果考试结果与培训课程的水平不相符时，有可能会请您参加下一次以后的培训。日语水平测试时请带上书写工具。  
 ★ Nhất định hãy tham gia bài thi kiểm tra trình độ. Tùy vào kết quả của bài thi, có thể bạn sẽ không được tham gia khóa đào tạo. Hãy mang theo bút chì và cục tẩy để làm bài thi kiểm tra trình độ.

といあわせ / Contact Info/ 联系方式 / Liên hệ

JICE現地連絡調整員 (げんちれんらくちょうせい いん) / Local Coordinator 胡倩 Ko Sei	090-6513-2329	日本語 (Japanese) 汉语 (Chinese)
ハローワーク広島 Hellowork Hiroshima	 082-511-1181	〒730-8513 4F Hiroshima Shimizu Building, 8-2 Kami-Hacchobori Naka-ku, Hiroshima-shi, Hiroshima
ハローワーク広島東 Hellowork Hiroshima Higashi	 082-264-8609	〒732-0051 13-7 Hikarigaoka, Higashi-ku, Hiroshima-shi, Hiroshima



JICE Website  
<https://www.jice.org/tabunka/course/>



 JICE Facebook  
しごとのためのにほんご  
<https://www.facebook.com/jice.tabunka/>



一般財団法人日本国際協力センター  
〒163-0716東京都新宿区西新宿二丁目7番1号  
小田急第一生命ビル16階